



NOTICE SAV ROLAX

Montage Anleitung Rolax Ersatzteile

- Remplacement de lames
- Lamellen auswechseln
- Remplacement d'un tablier
- Panzer auswechseln
- Réglage des fins de course
- Motor Endeinstellung



Remplacement de lames Lamellen auswechseln



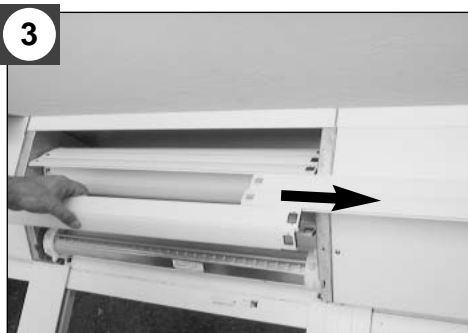
Déposez la trappe de visite.

Servicedeckel entfernen.



Déroulez manuellement quelques lames de l'axe enrouleur.

Von Hand einige Lamellen von der Aufrollwelle abrollen.



Faites glisser les lames à remplacer et engagez les lames neuves.

Schieben Sie die auszuwechselnden Lamellen heraus und führen Sie neue Lamellen ein.



Faites un test descente-montée et remontez la trappe de visite.

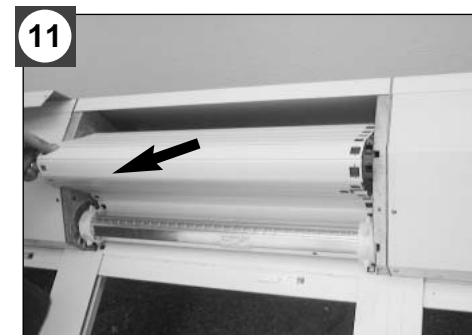
Führen Sie einen Abwärts-/ Aufwärtstest durch und bringen Sie den Servicedeckel wieder an.

Remplacement d'un tablier Panzer auswechseln



Déposez la trappe de visite, ROLAX enroulé.

Demontieren Sie den Servicedeckel; bei aufgerolltem Rolax



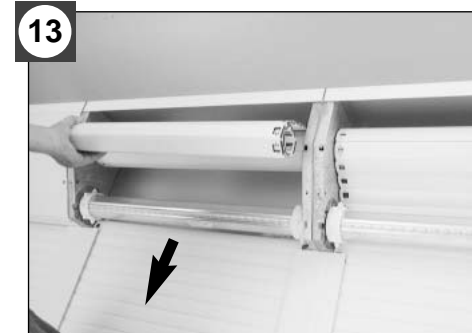
Déroulez manuellement quelques lames de l'axe enrouleur.

Von Hand einige Lamellen von der Aufrollerwelle abrollen.



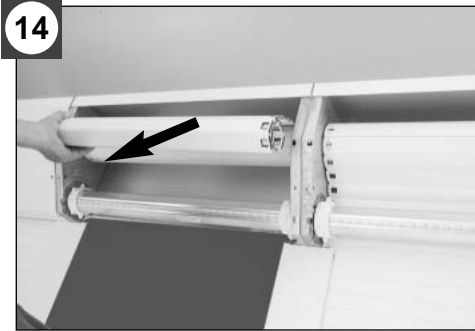
Faites glisser une lame pour désolidariser l'ensemble.

Schieben Sie eine Lamelle heraus, um den Panzer abzunehmen



Action descente : pour libérer les quelques lames engagées dans le dérouleur.

Abwärtssteuerung: Hiermit legen Sie die wenigen Lamellen frei, die in den Abroller eingeführt sind.



14
Action descente jusqu'au fin de course : récupérez le tablier de l'enrouleur.

Abwärtsbewegung bis zum Endschalter: Panzer aus dem Abroller entnehmen.



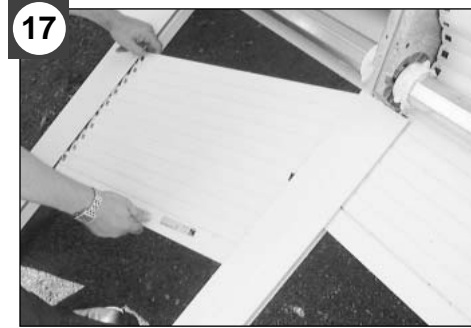
15
Otez le tablier, mettre en place le nouveau.
Action montée : enroulez le nouveau tablier.

Panzer entfernen, neuen Panzer einbauen.
Aufwärtsbewegung: Neuen Panzer aufrollen.



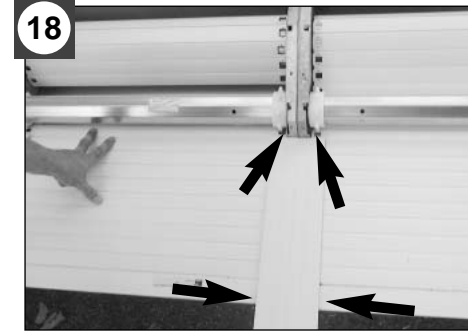
16
Otez les 10 dernières lames ainsi que la lame finale.

Die 10 letzten Lamellen der Endlamelle entnehmen.



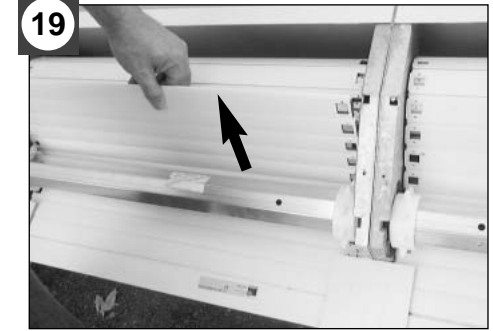
17
Insérez les 10 lames et la lame finale dans les coulisses.

Die 10 letzten Lamellen mit der Endlamelle in die Führungsschiene einführen.



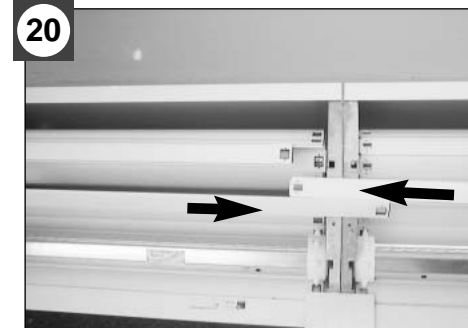
18
Engagez la première lame en veillant à l'alignement des lames finales.
Action montée : guidez les lames pour un bon enclenchement.

Erste einlegen; achten Sie, dass die Endlamellen auf der selben Höhe stehen.
Aufwärtsbewegung: Führen Sie die Lamellen, damit diese gut einrasten,



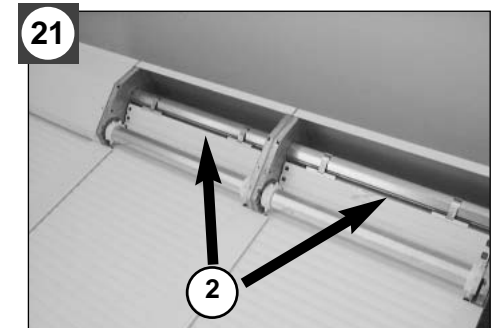
19
...de façon à pouvoir les raccorder avec la partie du haut.

...damit sich diese richtig mit dem oberen Teil verbinden lassen



20
Reliez les deux parties du tablier en faisant glisser les lames.

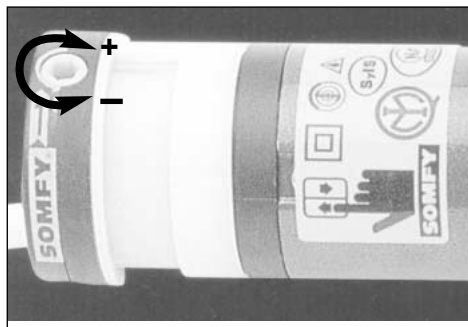
Verbinden Sie die beiden Panzerteile durch Verschieben der Lamellen.



21
1 Faites un test descente-montée.
2 Vérifiez le bon alignement.
3 Remontez la trappe de visite.

1 Führen Sie einen Abwärts-/ Aufwärtstest durch.
2 Achten Sie, dass alle Panzer auf der Selben Höhe stehen
3 Bringen Sie den Servicedeckel wieder an.

Les fins de course
Die Endabschaltung

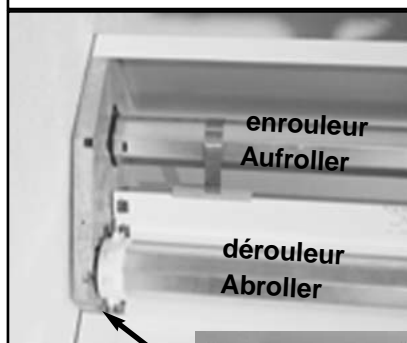


Moteur LS-50 fin de course par polette.
Rolax fabriqué jusqu'à mai 1999. (page 9)
Motor LS-50, Endabschaltung durch Rändelschraube. Rolax-Bauweise bis Mai 1999. (Seite 9)

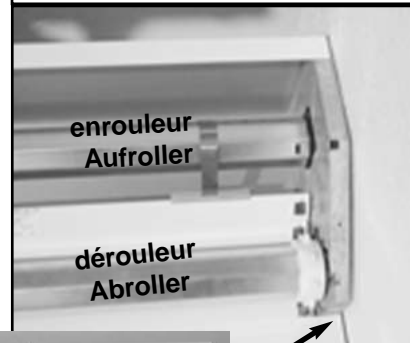


Moteur LT-50 fin de course par poussoir.
Rolax fabriqué à partir de juin 1999. Motor LT-50, Endabschaltung durch Drücker. Rolax-Bauweise ab Juni 1999.

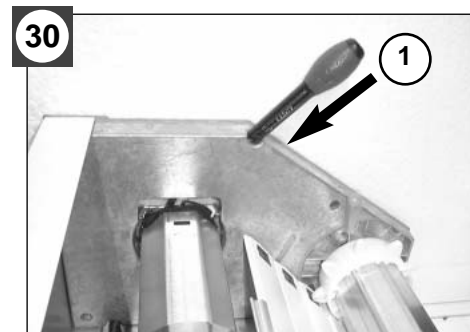
Moteurs à gauche
Fin de course poussoir blanc
Motoren links
Endabschalter Knopf weiß



Moteurs à droite
Fin de course poussoir jaune
Motoren rechts
Endabschalter Knopf gelb

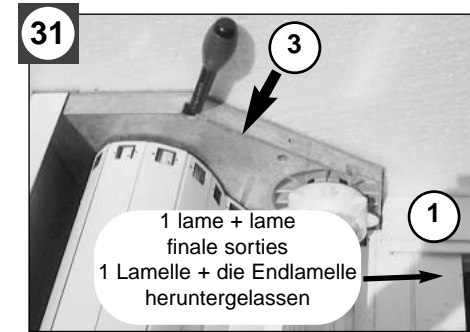


- réglage du fin de course (FC) haut (poussoir)
- Oberen Endabschalter einstellen (FC) (Knopf)



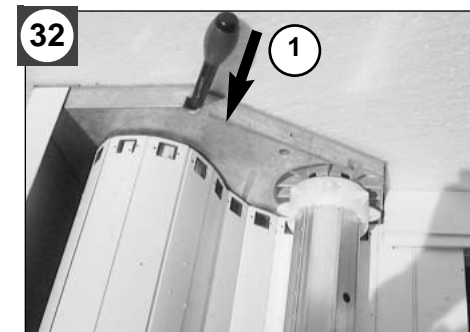
1 appuyez et relâchez le FC
2 action montée sur l'inverseur.

1 Endabschalter (FC) drücken und wieder freigeben
2 Umschalter auf "Aufwärts" stellen.



1 laissez une lame + la lame finale avant le dérouleur
2 Action STOP sur l'inverseur

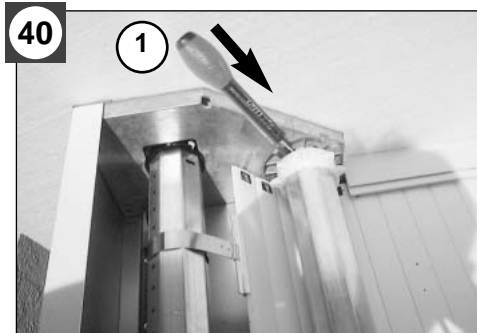
1 Lassen Sie eine Lamelle + die Endlamelle vor dem Abroller stehen
2 Umschalter auf "STOP" stellen.



1 appuyez et relâchez le FC
Le fin de course est réglé

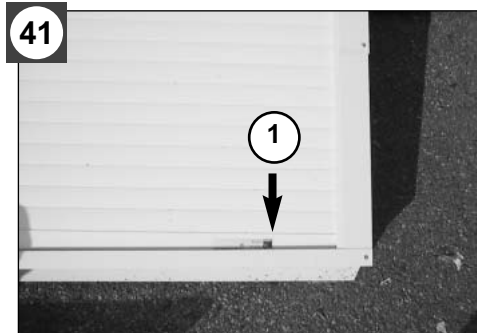
1 Endschalter (FC) drücken und wieder freigeben
Der Endabschalter ist eingestellt.

- réglage du fin de course (FC) bas (poussoir)
- Unteren Endabschalter einstellen (FC) (Knopf)



- 1 appuyez et relâchez le FC
- 2 action descente sur l'inverseur.

- 1 Endabschalter (FC) drücken und wieder freigeben
- 2 Umschalter auf "Abwärts" stellen.



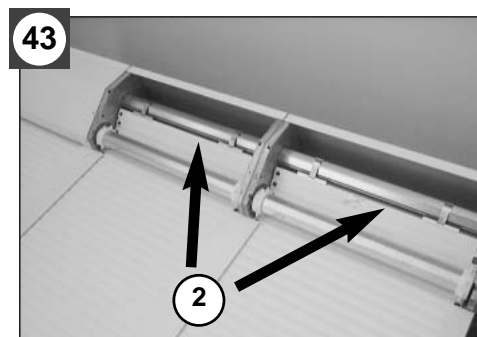
- 1 pour la dilatation, laissez 10 mm de jeu entre la lame finale et le coupe-vent
- 2 action STOP sur l'inverseur

- 1 Für die Materialdehnung 10 mm Spiel zwischen der Endlamelle und dem Windschutzblech lassen
- 2 Umschalter auf "STOP" stellen



- 1 Appuyez et relâchez le FC
- Le fin de course est réglé.

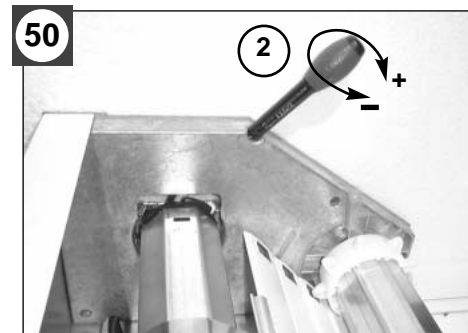
- 1 Endabschalter (FC) drücken und wieder freigeben.
- Der Endabschalter ist eingestellt.



- 1 Faites un test descente-montée.
- 2 Vérifiez le bon alignement.
- 3 Remontez la trappe de visite.

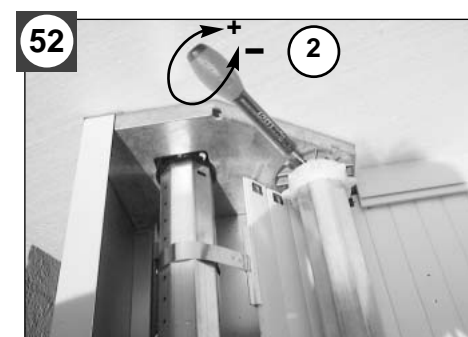
- 1 Führen Sie einen Abwärts-/ Aufwärtstest durch.
- 2 Überprüfen Sie, dass die Panzer auf selbe Höhe stehen.
- 3 Bringen Sie den Servicedeckel wieder an.

- réglage du fin de course haut (molette)
- Oberen Endschalter einstellen (Rändelschraube)



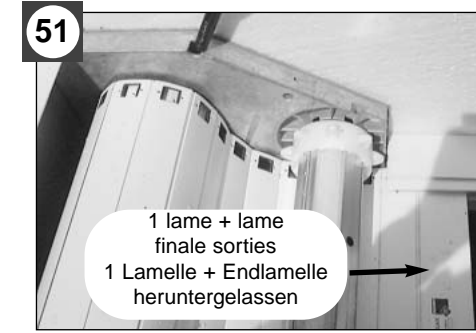
- 1 action montée sur l'inverseur.
 - 2 agir sur la molette
(+) = plus de montée
(-) = moins de montée
- 1 Umschalter auf "Aufwärts" stellen.
 - 2 Rändelschraube anziehen
(+) = mehr aufwärts
(-) = weniger aufwärts

- réglage du fin de course bas (molette)
- Unteren Endschalter einstellen (Rändelschraube)



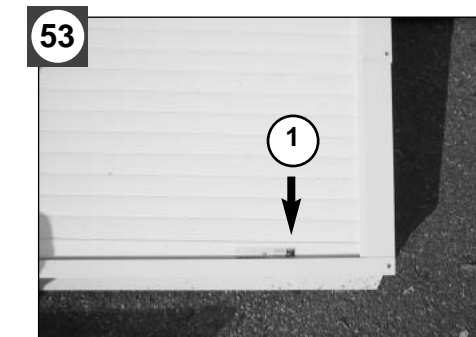
- 1 action descente sur l'inverseur.
- 2 agir sur la molette
(+) = plus de descente
(-) = moins de descente

- 1 Umschalter auf "Abwärts" stellen.
- 2 Rändelschraube anziehen
(+) = mehr abwärts
(-) = weniger abwärts



- 1 laissez une lame + la lame finale avant le dérouleur.

- 1 Lassen Sie eine Lamelle + die Endlamelle vor dem Abroller stehen



- 1 pour la dilatation, laissez 10 mm de jeu entre la lame finale et le coupe-vent.

- 1 Für die Materialdehnung 10 mm Spiel zwischen der Endlamelle und dem Windschutzblech lassen